

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Die Schoepfung**

**Haydn, Joseph**

**Offenbach a/m, [1800]**

Duetto

DUETTO

Adagio.

Adam.

Gra = = = eful consort! At thy si = de, so = ffly fly the golden hours.  
 Ho = = lde Gattin! dir zur Sel = te flie = fen fanft die Stunden hin.  
 Ev = ry moment brings new rapture, new rapture; ev = ry ca = re, ev = ry care is put to rest. Graceful  
 Je = der Augenblick ist Wonne, ist Wonne; keine Sorge, keine Sorge trü = bet sie. Holde  
 conz = sort! Ev = ry moment brings new rapture; ev = ry care is put to rest. Eva. Spon = = = sea = dored! At thy  
 Gattin! jeder Augenblick ist Wonne; keine Sorge trü = bet sie. Theu = = = rer Gatte! dir zur

si = de pu = rest joys o'er flow the heart. Life and all I am all I am is thine; my re =  
 Sei = te, schwimmt in Freuden mir das Herz. Dir ge = wi = dmet ist mein Le = ben; deine  
 = ward. my re = ward thy love shall be. Spouse a = do = red! Life and all I am all I am is thine; my re =  
 Lieb = e, de = ne Lieb = e, sey mein Lohn. Theurer Gat = te! Dir ge = wi = dmet ist mein Le = ben; de = ne  
 ward thy love shall be. Spouse a = do = red! At thy si = de purest joys o'er flow the heart. Sife and a = ll I am is  
 Lieb = e sey mein Lohn. Theurer Gat = te! Dir zur Sei = te schwimmt in Freu = den mir das Herz. Dir ge = wi = = dmet ist mein  
 Holde Gattin! Dir zur Sei = te, dir zur Sei = te, flie = ssen fanst die Stunden hin. Le = der  
 Graceful consort. At thy si = de, at thy si = de, so = = ftly fly = the golden hours. Ev' = ry

thine; my re = ward, my re = ward thy love shall be. Spouse a = do = red. Life and all I am all I

Leben; deine Lie = be, deine Lie = be sey mein Lohn. Theurer Gat = te! dir ge = wid = met =t = mein

Au = genblick ist Won = ne; keine So = rge trübet sie. Holde Gat = tin! je = der Augenblick ist

mo = ment brings new rapture; ev'ry care is put to rest. Graceful con = sort! ev'ry moment brings new

am = is thing; my re = ward thy love shall be. Spouse a = do = red. My re = ward, my re = ward the love shall

Le = ben; dei = ne Lie = be sey mein Lohn. Theurer Gat = te! deine Lie = be, deine Lie = be sey mein

Won = ne; kei = ne Sorge tru = bet sie. Holde Gat = tin. Holde Gat = tin. keine So = rge, keine Sorge tru = bet

rapture; ev'ry care is put to rest. graceful consort. graceful consort. ev'ry ca = re, ev'ry ca = re is put to

Allegro.  
he.

Lohn. The dew dropping morn, o how she quickens all!

sie. rest. Der thauende Morgen, o wie ermuntert er!

V.S.  
1477

cool nefs of e'vn o horo she all restores.  
 Kühle des Abends, o wie erquicket sie.  
 How grateful is of fruits the savour sweet  
 Wie lazend ist der runden Früchte Saft.

How pleazing is of fragrant bloom the smell, But without thee but without thee what is to me  
 Wie reizend ist der Blumen süße duft; doch ohne dich, doch ohne dich, doch ohne dich, was wäre mir  
 But without thee but without thee but without thee what is to me  
 doch ohne dich, doch ohne dich, doch ohne dich, was wäre mir

the breath of e'vn the fragrant bloom. With thee with  
 the morning dew der Abendhauch, the sav'ry fruct der Blumenduft. Mit dir, mit  
 der Morgenthau, der Früchte Saft, Mit &c.

thee is e=vy joy en=hanced.      With thee, with thee de=light is e=ver new;      with thee,      with  
 dir er = höht sich jedo Frönde.      Mit dir, mit dir ge=niefs ich doppelt sie;      mit dir,      mit

thee is li = fe in ce = sant blifs; thine, thine thine it who = = le shall be.  
 dir ist Se = = ligkeit das Le = = ben; dir, dir sey es ga - nz ge = weicht.

With thee, with thee, with thee -      is life is life in = ce = sant blifs; thine thine it who = = le it  
 mit dir, mit dir, mit di      ist Se = lig = keit das Le = = ben; dir sey es ga - nz ge = =

Mit dir, mit dir, mit di      ist &

V.S.

who = = = = = le shall be thine thine it whole shall be.  
 we = = = = = ht: dir sey es ganz ge = weibt.

Die Kühle des Abends, o wie erquicket sie.  
 Der thauende Morgen o wie ermunteret.

Wie reizend ist der Blumen süsse Duft. Doch ohne  
 Wie la = bend ist der runden Früchte Saft. Doch ohne dich

*fz* *p* *p*

dich, doch ohne dich, was wäre mir der Abendhauch, der Blumen.  
 doch ohne dich, doch ohne dich, was wäre mir der Morgenthau, der Früchte Saft,  
 =duft. Mit dir mit dir erhöht sich jede Freude; mit dir, mit dir genießt sich doppelt sie;  
 mit dir, mit dir ist Se = ligkeit das Le = ben dir, dir sey es go = nz ge = weicht.

V.S.  
1477

Mit dir, mit dir, mit dir ist Se = lig = keit das Le = = hen; dir sey es  
 Mit dir, mit dir, mit dir ist &c.  
 with thee is life in ceasing bliss thine = = ne thine = = ne it whole shall  
 ga - nz ge = weiht; mit dir ist Seligkeit das Le = hen, di - = r sey - = es ganz ge =  
 he it who = le shall be.  
 = wei - ht, ga - nz ge = wei - ht.  
 = wei - ht ganz ge = wei - ht.